

Rex AUJOURD'HUI **STUDIO**
 VOICI LA CHANSON DE LA VIE
 ET VOS VEJETTES PRÉFÉRÉES

GORLETT
 L'INÉNARRABLE
 COMIQUE

MONA GOYA
JACQUELINE CARTIER

REDA CAIRE
 LE CHANTEUR DE
 L'AMOUR

**VOUS SEULE
 QUE J'AIME**
 CHANSONS ET MUSIQUE DE VINCENT SCOTTO
mélodieux exquis et drôle

PHONOSCOPIES

N° 53

13^e ANNEE

JANVIER 2006

**Charpini
 et Brancato**

Les Duettistes **CHARLES et JOHNY**

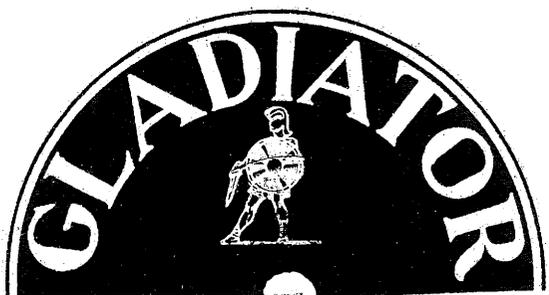
Le disque en France et ses interprètes
 du 78 tours au microsillon

PHONOSCOPIES
*présente ses
meilleurs vœux
à ses abonnés
et à ses lecteurs*



SOMMAIRE du N° 53

●	Potins et échos de PHONOSCOPIES	4	
●	Discographie de Lucienne DUGARD	5	
●	Discographie de CHARLES et JOHNNY	9	✱
●	Discographie de CHARPINI et BRANCATO	12	✱
●	Discographie d'Emile PRUD'HOMME (6° partie)	15	✱
●	Discographie d'Adrien LAMY (fin)	16	✱
●	Les disques GLADIATOR	17	✱
●	Les disques 78 tours pour enfants (suite)	19	✱
●	A la recherche des radios perdues (suite)	20	✱
●	Le théâtre en 78 tours (suite)	21	✱
●	PATHE : Apogée et déclin (6° partie)	22	✱
●	Phonoscopions le jazz	23	✱
●	Le cinéma chantant français (suite)	24	✱
●	Qui étaient-ils ? O'DETT	27	✱
●	Du côté des rééditions	28	✱
●	A propos de	29	✱
●	La parole est aux discographes	30	✱
●	Contacts-Annonces	31	✱



PUBLICATION TRIMESTRIELLE (ISSN 1277-233X)
REDACTION / RENSEIGNEMENTS

Gérard ROIG
29 rue Colas Fédrion
78700 CONFLANS STE HONORINE

Tel et Fax 01.39.72.82.98 - E-mail Roigjo@free.fr
(Pour tout courrier appelant une réponse, prière de joindre un timbre)

L'entrée en Résistance...

Un an de plus... ou de moins... selon le point de vue. C'est une constatation banale, mais plus on vieillit et plus les années semblent défiler avec rapidité... bien que le cher René Dorin ait écrit, paraphrasant Jules Renard : *"Les années sont courtes et les jours sont longs"*...

Cette année 2005 aura encore vu disparaître, dans l'indifférence habituelle, de nombreux artistes : Simone Simon et Robert Ripa (février), Blanchette Brunoy (Mars), Eddie Barclay et Henri Génès (Mai), Bernard Hilda (juin), Maurice Baquet (juillet), le pianiste de jazz Georges Arvanitas (septembre), Gloria Lasso (décembre), sans oublier Roger Tréville (103 ans !)

Nous remercions, une fois de plus, nos lecteurs pour leurs chaleureux encouragements. Sans leur intérêt constant et leur fidélité, PHONOSCOPIES n'existerait pas. Mais nos remerciements iront aussi à ceux qui ont rendu cette réalisation possible, à savoir les ingénieurs californiens de Apple Computer et de Claris Corporation, de même que les techniciens japonais qui ont mis au point la merveilleuse imprimante numérique laser Toshiba Studio 450. Le progrès a parfois du bon...

Afin de prendre date et de prendre rang (sait-on jamais...) voici les bio-discographies que nous prévoyons pour la période 2006-2007: Jean Clément, Roger Nicolas, Lucienne Delyle, Jacqueline Francell, Rogers, Maguy Fred, Arletty, Guy Paris, Reine Paulet, Gorlett, les Petits Chanteurs à la Croix de Bois, Odette Moulin, Tré-Ki, Eliane de Creus et de nombreuses surprises...

Bien que publiant des discographies d'artistes français de variété depuis plus de vingt ans, nous n'avons pas la prétention d'en détenir le monopole. D'autres paraissent, ici ou là, sans que nous en ayons toujours connaissance. Mais l'historien qui prépare un livre sur Napoléon est-il tenu de lire tous les ouvrages publiés sur ce personnage ? Et sommes-nous redevables à ceux qui utilisent nos propres informations...recopiant ainsi parfois certaines de nos erreurs anciennes? Nous continuerons donc à suivre la voix, pas toujours infaillible, de notre conscience...

En l'an 2000, nous avions sous-titré l'un de nos éditoriaux "La résistance nécessaire", à propos d'Internet que, pour notre part, nous utilisons rarement, non par parti-pris mais parce que, la plupart du temps, nous n'y trouvons qu'un fatras d'informations inutiles et connexes et rarement celles que nous recherchons. Mais, passons...

Qu'est-ce que résister ? Durant la dernière guerre, pour certains Français, c'était le maquis, le renseignement, les sabotages. Pour le plus grand nombre, c'était simplement écouter Radio-Londres plutôt que Radio-Paris, refuser de voir les films allemands, tenir l'occupant à distance, braver les interdictions....Certes nous ne sommes plus dans le même contexte. L'occupant, aujourd'hui, c'est celui qui cherche à nous imposer des comportements, des idées, des produits, des goûts. Ce sont les publicitaires, certains médias et leur insinuante dictature intellectuelle, les lobbies industriels et leurs gros mensonges... Après tout, si l'on n'en a pas réellement besoin, pourquoi posséder un téléphone portable, une carte bancaire, un graveur de DVD, un appareil photo numérique ? Pourquoi acheter trois articles au lieu de deux quand l'étiquette prétend le troisième "gratuit" ? Pourquoi accepter, soi-disant pour notre bien, le prélèvement mensuel de nos factures ?

Résister ? C'est aussi refuser d'acheter le dernier livre de M. Houellebecq, dont nous avons précédemment mis à la poubelle l'insignifiant et vulgaire *Plateforme*... Car on peut aussi, n'est-ce pas, relire Chateaubriand, *Les trois Mousquetaires*, Simenon ou... *Tintin*.

Dans ce contexte, nous considérons le disque "La Chanson Française" de Frémeaux & Associés (voir page 28) comme une oeuvre de résistance pédagogique, au même titre que le retour en force, dans les écoles, de la bonne vieille méthode de lecture syllabique ...

Dernier avatar en date : La TNT (Télévision Numérique Terrestre) dont on nous vante sans cesse les extraordinaires qualités d'image et de son... mais jamais les programmes, qui sont en réalité sans grand intérêt et nous font perdre un peu plus d'heures précieuses... Dans le même temps, nos lecteurs seront heureux d'apprendre que nos bambins, déjà gavés de dessins animés et gratifiés, par ailleurs, de six chaînes de télévision, vont bientôt pouvoir en disposer d'une septième ...

Au sujet des graves événements que la France vient de traverser et bien que cet espace de liberté ne soit pas une tribune, posons cette simple question : Les Français sont-ils condamnés à subir les conséquences des erreurs, de l'imprévoyance et de la pusillanimité d'un personnel politique carriériste qui, comme toute classe privilégiée, s'en tirera toujours sans dommage ?

Bonne santé à tous...et bonne résistance !

G. ROIG

POTINS ET ECHOS DE PHONOSCOPIES

SERVICE PUBLIC

"Même le service public joue le jeu obscène du matraquage de tout ce qui est programmé pour marcher. Le public n'a vraiment plus le droit de découvrir autre chose que ce qu'on a envie de lui vendre..." Eric Le Cardinal (Télérama, 30.08.2000)

COCKTAILS BRETONS...

Découvert récemment avec stupeur, dans un Centre Leclerc, ceci : du cidre, additionné de téquila, jus de cactus et piment. Ce "produit" nouveau, conditionné en cannettes métalliques, comme la bière, est fabriqué dans le charmant petit village de Condé-sur-Vire (Manche). On connaissait déjà le pastis marin (Quimper), le whisky breton (Lannion), le Breizh-Cola (Roc St-André)... A suivre ?

ON TOURNE

Le cinéaste J.J. Delafosse vient de terminer *Poésie 39*, fantaisie humoristique illustrée au moyen de maquettes animées de Jean Perdrix, sur trois chansons de Charles Trenet: *Boum - Vous êtes jolie - La route enchantée*. (La Cinématographie Française. 29.07.39)

ON VEND

Une affiche de Suzy Solidor réalisée par Paul Colin pour les disques Pathé a été vendue à Drouot le 30.05.2005 pour la somme de 2.000 Euros.

ON ROUVRE

Réouverture du Bagdad, 168 rue du fg St-Honoré, avec Charpini et Brancato, Lucienne Dugard, Roland Gerbeau, Edith Piaf, Corinne et Jean Luchoire, le Jazz de Paris dir. Alix Combelle (Présentation Jean Granier) (Paris-Programmes, 11.06.41)

SERGE GAINSBORG JUGE TRENET

"La mer qu'on voit danser le long des golfes clairs... C'est de la poésie ça ? A côté de Mallarmé c'est zéro..." (Le jeu de la vérité. Pierre Guenin. 1961)

GALA

Gala de l'hebdomadaire *Vedettes* le dimanche 25.01.42 à l'Apollo, avec Georges Guétary, Jacqueline Cadet, Josette Daydé et le Jazz de Paris, dans une sélection de l'opérette "Toi c'est moi". Au même programme: Lucienne Dugard.

LE MIDI BOUGE...

"L'invasion du Midi, qui avait débuté par les Administrations publiques, (les P.T.T. notamment) continue par la chanson: MM. Doumel et Pagnol n'y ont pas peu contribué d'ailleurs. Toute journée est vide qui ne nous apporte pas un écho de la Canebière..." Paul Dambly (TSF Programme, 24.07.32)

LE MIDI BOIT...

"Dans le quartier du Vieux-Port à Marseille, on trouve un café pour quarante habitants. C'est plus qu'un scandale, c'est une honte pour notre pays... Un homme qui passe ses journées dans les cafés ne peut que perdre le goût du foyer, de la famille. Ce ne peut être ni un bon mari, ni un bon père..." Roland Tessier (Les Ondes, 7.02.43)

LE MUSIC-HALL EN 1936

"Les Môme Piaf prolifèrent. Les Oswald pullulent. Les Germaine Machin et les Suzy Trucmuche pataugent à pleins bras dans la mélasse chansonnière. On n'en sortira jamais. On a l'impression d'être tombé, pour la vie, dans les guoguenots (sic) chers à Céline..." André Coeuroy (La Chronique filmée du mois. Juillet 1936)

LES BELLES DECLARATIONS

"Carmen est une opérette, rien d'autre..." (Pierre Boulez)

AVIS SUR LA VIE (suite)

"La vie est très bien faite... Le jour où elle vous éloigne de certains plaisirs, elle vous en apporte d'autres dont on ne se préoccupait pas et qui ont, eux aussi, leurs charmes..." (Jean Sablon)

"La vie est courte... mais on s'ennuie quand même..." (Jules Renard)

LES CHANSONS DE JEAN JEEPY

PERSO... PERSONNE...

PAROLES
DE
JEAN JEEPY



MUSIQUE
DE
JEAN JEEPY
ET
JEAN MAHEL

LUCIENNE DUGARD



EDITIONS MUSICALES
"LES ÉPIS"

14, Boul^d des Filles du Calvaire,
PARIS XI^e - Tél: Roq. 36-58

DISCOGRAPHIES

LUCIENNE DUGARD

A l'examen, sa carrière apparaît un peu décevante. Comment expliquer, en effet, la prééminence qu'Elyane Célis eut sur elle ? On les compara souvent. Elles enregistrèrent les chansons du film "Blanche-Neige et les 7 nains", et l'on attribue tantôt à l'une, tantôt à l'autre, la voix de Blanche-Neige dans la version du film sorti en mai 1938 (Voir n° 8 p.19, n° 11 p. 32, n° 17 p. 29 etc...)(1)

D'autant qu'on pouvait lire, en première page de *Paris-Soir* du mardi 6.12.38, juste au dessus de l'annonce du mariage de Reda Caire, cette manchette : "Charles Trenet et Lucienne Dugard Grands Prix du Disque". Avec cette précision : "Mlle Dugard, de l'Opéra-Comique, spécialiste des délicates vocalises, succède à Yvonne Printemps..."

Nous savons aujourd'hui qu'elle avait épousé André Baugé (36 ans) le 30.07.1929 à Colombes. Le couple habitait alors 6 rue Pierre Joigneaux, en cette même ville. Mais, probablement à cause des infidélités fréquentes du chanteur, les époux se séparèrent au bout de quelques années...

Curieuse carrière que la sienne, en vérité. Elle aurait débuté à l'Opéra-Comique, mais on ne trouve aucune trace de ce passage. Absente de la moindre opérette et du moindre film, elle enregistre son premier disque à l'âge de 36 ans. Le supplément Pathé d'avril 1938 la présente ainsi : "Une nouvelle étoile est née : Lucienne Dugard qui, du premier coup, se révèle comme l'égale des plus étourdissantes vocalistes... Un très grand talent dont nous sommes heureux de signaler la fulgurante apparition..." Mais le grand public ne découvrira son nom que fin 1938 à l'occasion du film "Blanche-Neige", puis de la tournée Charles Cros qu'elle accomplit en compagnie de Germaine Sablon.

C'est entre 1940 et 1944 que se situe l'apogée de sa carrière. On est tout de même un peu surpris de lire dans *Paris-Programmes* du 6.08.41 : "La grande révélation de l'année nous revient après de longs mois de silence. C'est, de loin, la meilleure voix de cabaret du moment..." Révélation ?... pour une artiste déjà quadragénaire et ex-Grand Prix du Disque ! Après avoir chanté à L'Aiglon (Mai), au Paris-Paris (Juin), elle fait la saison d'été du Casino de Biarritz, avec Ded Rysel. Puis elle passe à l'Aïllhambra (avec Marjane) et débute une activité de doublage de films allemands (c'est elle qui double Marika Röck dans "Corra Terry") dont elle enregistre les chansons en français.

L'année 1942 la verra se produire à la fois au cabaret (Nox), au music-hall (A.B.C.) et à la radio.

Le 9.04.43, elle donnera un récital salle Playel et finira l'année au Casino Montparnasse avec Tony Murena. Entretemps, elle aura participé à plusieurs galas de bienfaisance. A Radio-Vichy, le 29.09.43, c'est Jo Bouillon qui l'accompagne. Le 9.12.43, elle interprète "Mam'zelle Nitouché" avec Félix Oudart. Le 21.12.43 au cours d'un concert avec l'orchestre Armand Bernard, elle chante la "Barcarolle" de Schubert, et prouve son éclectisme en chantant les refrains de "La Suite pour jazz".

Le 12.01.44 elle se produit à Radio-Paris avec l'orchestre Derveaux, et passe aux Folies-Belleville le 10 mars suivant. A son répertoire figurent *Mes trois sérénades*, *L'horloge de grand-mère* et *Mon ami* (Poterat) qu'elle gravera sur disque souple. Domiciliée 3 rue Jean Moréas (17°) où elle vivra longtemps, elle retrouve Elyane Célis le 17.10.44 au gala de la police donné au cinéma Lyon-Pathé.

A la Libération, le Comité d'Épuration se montrera indulgent, ne lui infligeant qu'un simple blâme. Le 24.12.45 on la retrouve salle Playel dans un gala pour les Déportés et Internés, avec Rina Ketty. En mars 1946, elle chante à Sur les toits de Paris, puis à l'Européen à partir du 18.05.46.

Le nom de Lucienne Dugard est souvent associé à la chanson "Chansons grises, chansons roses" (Bourtyre / Kubnick), qu'elle enregistra le 28.05.46. Une émission de même nom avait débuté le 11.07.45 sur le Programme Parisien (nous y reviendrons). Lucienne Dugard ne s'y fera entendre que le 23.06.46. Nous ignorons quel était l'indicateur de l'émission, avant l'enregistrement de la chanteuse.

Après 1950, son nom disparaît presque complètement des programmes radiophoniques.

En 1955 Lucienne Dugard sollicite sa réintégration à l'Opéra-Comique comme "second plan". Cette demande restera sans suite. En 1960-1961, elle enseignait à l'école du tour de chant de Bobino. Une de ses élèves, retrouvée par Gilbert Pilon, se souvenait de sa mise modeste, de ses problèmes de santé (elle souffrait d'emphysème) mais sa voix restait magnifique.

Le 30.12.61, elle épouse Jules Moneron, directeur d'usine (57 ans) et décède à son domicile 12, rue de la Croix-aux-Vents, à Bougival, le 22.09.68.

G. ROIG

(1) Selon Gilbert Pilon, l'audition de la bande sonore d'un film d'actualité tourné lors de la sortie du film en mai 1938, diffusée jadis par J.C. Averty, est loin d'être convaincante. Nous tenons d'ailleurs à remercier tout particulièrement notre lecteur qui a effectué pour notre compte de nombreuses démarches administratives afin d'obtenir les éléments biographiques nécessaires.

Lucienne DUGARD (Lucienne GROS)

(Nîmes, 25.12.1901. Bougival, 22.09.1968)

Lum = Lumen VDN = Voix des Nôtres De = Decca

Orchestre direction Georges Briez 13 décembre 1937

CPT 3624-1 Chanson (mélodie-vocalise) (flûte solo: M. Lavallotte) Pat PA 1369
CPT 3625-1 Parla ! (valse italienne) - PA 1369

Accomp. d'orchestre 12 mai 1938

du film "Blanche-Neige et les sept nains":
CPT 3976-1 Un sourire en chantant (With a Smile and a Song) Pat PA 1522
CPT 3977-1 Un jour mon prince viendra (One Day my Prince Will Come) - PA 1522
(Grand Prix du Disque 1938)

Orchestre direction Marcel Cariven 23 septembre 1938

du film "Blanche-Neige et les sept nains":
CPT 4389-1 Je souhaite (I'm Wishing) Pat PA 1608
CPT 4390-2 Sifflez en travaillant (Whistle While you Work) - PA 1608

12 décembre 1938

CPT 4522-1 A Costa-Rica Pat refusé
CPT 4523-1 Nuits d'été - -

31 janvier 1939

CPT 4522-2 A Costa-Rica (revue du Casino "Amours de Paris") Pat PA 1672
CPT 4523-2 Nuits d'été (accomp. de sifflet par Lola Castegnard) - PA 1672

31 mars 1939

CPT 4789-1 Nos coeurs avaient vingt ans (Film "Toute la ville danse")(1) PA 1794
CPT 4790-1 Mon amour c'est Vienne (d°) - 1794
(1) Film de Julien Duvivier (Sortie: 19.02.39)

Orchestre direction Raymond Legrand 20 mars 1941

CPT 5227-1 En valsant Pat PA 1983
CPT 5228-1 Rien que toi - PA 1983

Orchestre direction Jacques Metehen 31 juillet 1941

CPT 5312-1 Une chanson sur la dune Pat PA 2022
CPT 5313-1 Par une nuit de mai (Eine Nacht im Mai)(F: "Fille d'Eve")(2) - PA 2023
CPT 5314-1 Hawaï paradis du monde (Film "Fille d'Eve") - PA 2023
CPT 5315-1 Quand le printemps vient (Film "Cora Terry")(3) - PA 2022

(2) Fille d'Eve : Film de G. Jacoby sorti le 1.09.41, avec Marika Röck.
(3) Cora Terry: Film de Jacobi sorti le 9.04.41. C'est Lucienne Dugard qui double vocalement Marika Röck dans la version française.

Orchestre direction Marcel Cariven fin avril 1942

XC 431-1 Les anges du village Lumen 33201
XC 432-1 La petite église - 33201

Orchestre direction Pierre Chagnon

6 juillet 1942
CPT 5456-1 O nuits de Vienne Pat PA 2088
CPT 5457-1 Tournez musettes - PA 2088

Orchestre direction Marcel Cariven

(avec Lisette Jambel et André Balbon) mai 1943
XC 484-1 Chansons de chez nous (Pot-pourri sur les chansons de Botrel) Lum 256109
XC 485-1 d° d° d° (2) - 256109

	<u>Orchestre direction Marcel Cariven</u>	juin 1943	
CPT 5660-1	Mon clocher qui chante (Part 1976)		Pat PD 27
CPT 5661-1	Je voudrais connaître l'émoi (Film "Le démon de la danse")(4)-		PD 26
CPT 5662-1	Je crois faire un rêve (d°) (Part 1978)		PD 27
CPT 5663-1	Prenons le même chemin (d°) (Part 1979)		PD 26
	(4) Film de Harald Braun, avec Marika Rökk (Sortie : 31.08.43)		
		19 juillet 1943	
CPT 5684-1	Un peu de musique (Film "Anouchka")(5)		Pat PD 32
CPT 5685-1	Berceuse		PD 33
CPT 5686-1	La valse des souvenirs		PD 32
CPT 5687-1	La chanson du postillon (Film "Le Rossignol suédois")(6)		PD 33
	(5) Anouchka : Film de Helmut Käutner.		
	(6) Le Rossignol suédois (Jenny Lind) : Film de P. Brauer (Sortie : 2.03.42)		
	<u>Orchestre direction Marcel Cariven</u>	29 juillet 1943	
CPT 5718	Danou		Pat refusé
CPT 5719	Un amour parfait		-
	<u>Lucienne Dugard et Joseph Peyron</u>		
	<u>Orchestre direction Marcel Cariven</u>	juillet 1943 ?	
XC 492 ?	Chansons en sabots (Pot-pourri sur les chansons de Botrel) (I)		Lum 256104
XC 493-1	d° d° d°	(II)	-
	<u>Orchestre direction Marius Coste</u>	juillet-Août 1943	
ST 1044	Seriez-vous un ange ?		De 8915
ST 1045	Je rêve		- 8915
	<u>Orchestre direction Maurice Jeanjean</u>	mi-décembre 1943	
XC 500-1	Dors mon gars (Botrel)		Lum 256108
XC 501-1	Goélands et goélettes (Botrel)		- 256108
XC 502-1	Les mamans		- 33215
XC 503-1	Les quatre âges de Lise		- 33215
	<u>Orchestre direction Marius Coste</u>	mars-avril 1944	
ST 1044	Seriez-vous un ange ?		De 8915
ST 1045	Je rêve		- 8915
	<u>avec Henri Leca et son Orchestre</u>	28 mai 1946	
CPT 6118-1	Chansons grises, chansons roses		Pat PA 2292, PD 56
CPT 6119-1	Crinolines		- PA 2292, PD 56
	<u>Orchestre direction Albert Lasry</u>	15 octobre 1946	
CPT 6259-1	Bonsoir...si loin de toi		Pat PA 2351
CPT 6260-2	La mer		- PA 2351
	<u>avec Henri Leca et son Orchestre</u>	5 novembre 1946	
CPT 6289	Autant en emporte le vent		Pat inédit
CPT 6290	Le p'tit bal de l'amour		-
	<u>Orchestre direction Jean Faustin</u>	mi-décembre 1950	
Part 11883	Décembre		VDN ML 769
Part 11884	Boléro de mon coeur		- ML 769

G. ROIG

M. DARD (+)

D. LALLEMAND

DISCOGRAPHIES

CHARLES ET JOHNNY

"Ils ont renouvelé un genre qui finissait par devenir insipide. Ils iront loin..."
Jean Fangeat (La Semaine Radiophonique, 7.04.35)

Cette discographie n'apprendra sans doute pas grand chose aux heureux possesseurs des volumes 1 et 2 de l'Intégrale Charles Trenet (Frémeaux & Associés). Sans compter qu'il existe aussi d'excellentes biographies de ces artistes.

Au début des années 30, les duettistes sont décidément à la mode. On pouvait applaudir Gilles et Julien, Léardy et Verly, Bill et Jim, Richard et Carry, Edi et Jan et bien d'autres. Sans aucun doute, Pills et Tabet dominaient le lot (disco dans le n°13). La différence entre les uns et les autres, ce n'est pas tant le répertoire que la mystérieuse alchimie des voix et des timbres qui fait que les Soeurs Etienne sont supérieures aux Soeurs Bordeau, Patrice et Mario à Jil et Jan etc... Or, malgré leur sympathique et enthousiaste jeunesse, leur répertoire original (trop?) et de forts appuis (Cocteau, O'Dett, Joséphine Baker, Mistinguett, Fréhel ...) ils n'accrocheront pas un très large public: Daniel Nevers signale qu'un de leurs disques ne se vendit qu'à 254 exemplaires... en l'espace de cinq ans ! En avril 1936, au sommet de leur succès, ils passent au dancing de l'Olympia avec Jean Lumière... mais c'est ce dernier qui a son nom en grosses lettres sur l'affiche...

Si Trenet avait poursuivi dans cette voie, serait-il devenu, après une étonnante métamorphose, le " Fou Chantant " que l'on sait ?

C'est un point d'histoire acquis que les deux jeunes gens firent connaissance au Collège-Inn, cabaret situé 28 rue Vavin, proche du bd Montparnasse. Non moins acquis est le lieu de leur première apparition publique le 3.11.33 à l'Alcazar (ex- Palace). Ginette Marty, biographe précise de Johnny Hess, signale qu'ils passaient (vestes rouges, pantalons blancs) en n° 3, juste après les Alcazar Girls et chantaient *L'école buissonnière* et *Sous le lit de Lily*. Au même programme figurait un certain Léon Mircéa (8 ans) qui chantait *Parlez-moi d'amour* et *Si petite*. Ne s'agissait-il pas du petit Mirsha (voir n° 47) quelque peu rajeuni par les organisateurs ? Les duettistes résident rue d'Alésia, adresse où vivra plus tard Georges Brassens. Durant les trente mois de leur association (novembre 1933 à mai 1937), leur activité est impressionnante. Dans la seule année 1934, ils seront successivement au Fiacre (d'où leur chanson *Quand on est cheval de fiacre*), à Bobino, au Lido, au Perchoir, aux Deux-Anes (Paris, puis tournée), à Mon Paris, à l'Européen, à Bidon V, à nouveau au Fiacre... Durant l'été, ils accomplissent la grande tournée des artistes Pathé, avec Marguerite Gilbert et Guy Berry, qui les conduit de Deauville à Juan-les-Pins, via Arcachon, Biarritz, Marseille (Capitole), Cannes (Palm-Beach) etc... Puis, rentrée à l'Alcazar, au Bandol-Bar (22 rue Quentin-Bauchart)... Quelle santé ! et quel imprésario talentueux !

Le rythme est aussi soutenu en 1935, avec de multiples passages Chez Suzy Solidor, au Boeuf sur le Toit, au Moncey, aux Italiens, à La Vieille France etc...sans parler de la radio ! En effet, si Tino Rossi ne s'y manifeste que par le disque, ce n'est pas le cas de Charles Trenet qui, à partir de 1935, participera de plus en plus à des émissions régulières. Sans doute a-t-il compris très tôt (comme Sacha Guitry) l'importance de ce nouveau moyen de diffusion. D'août à Noël 1935, après avoir fait leurs armes avec des slogans publicitaires, Charles et Johnny animent 17 concerts hebdomadaires "Le Quart d'heure des Enfants Terribles", offerts par les Filatures de la Redoute (voir n° 31 p. 20). Certains, réédités en CD, constituent de précieux témoignages sur "l'avant Trenet".

La carrière consécutive de Trenet est bien connue. Celle de Johnny Hess évoluera de manière moins linéaire : il abandonnera même un temps le métier, puis le reprendra. En apparence, les relations entre les deux hommes resteront bonnes et leur duo se reformera de temps en temps à l'occasion d'un gala ou d'une émission de radio ou de télévision. Notons simplement que, le 1.11.53, Johnny Hess ne figure pas dans la liste des invités de "La Joie de vivre de Charles Trenet"...

RADIO - LUXEMBOURG

(1.304 m.)

12 h. 30

Le quart d'heure
des enfants terribles
avec
CHARLES et JOHNNY

20 h. 45

Sketches de **BACH**
et **LAVERNE** et le
chansonnier **JAMBLAN**

G. ROIG

CHARLES et JOHNNY

Charles Trenet: Narbonne, 6.05.1913 - Créteil, 19.02.2001
 Johnny Hess : Engelberg (Suisse), 1.01.1916 - Paris, 14.11.1983

Accompagnement de piano (Johnny Hess) 16 novembre 1933

- E 204212 MCI Quand les beaux jours seront là Pat PA 30
 E 204213 MCI Sur le Yang-Tsé-Kiang (la java chinoise) - PA 30
 (Film "Les bleus de la marine")
 4 janvier 1934
 E 204277 MCI L'école buissonnière Pat PA 60
 E 204278 MCI J'vous aime pas - PA 60
 2 février 1934
 E 204322 MCI Quand on est cheval de fiacre Pat PA 120
 E 204323 MCI Les feux de la Saint-Jean - PA 120
 27 février 1934
 E 204363 MCI Le duel Pat PA 144
 E 204364 MCI Rengaine d'amour - PA 144
- Accomp. d'orchestre (1) 2 mars 1934
 CPT 1012-1 Sous le lit de Lily (parodie de chanson américaine) Pat PA 152
 (1) Petit groupement comprenant: guitare, clarinette (Big Boy Goodie ?) et batterie.
- Accomp. de piano (Johnny Hess) même date
 CPT 1013-1 Dans Paris y'a une dame (chanson romanesque) Pat PA 152
 ca 15 juin 1934
 CPT 1285-1 Adieu Paris ! (chanson d'étudiant) Pat PA 278
 CPT 1286-1 Augustine et Augustin (fantaisie) - PA 278
 11 octobre 1934
 CPT 1484-2 Le petit pensionnaire (chanson vécue) Pat PA 366
 CPT 1485-2 Le diable au village (légende chanpêtre) - PA 366
 21 novembre 1934
 CPT 1634-1 Le petit Noël Pat PA 437
 CPT 1635-1 Les jolies demoiselles - PA 437
 3 janvier 1935
 CPT 1716-1 L'hôtel borgne Pat PA 473
 CPT 1717-1 La fille de Lorient (vieille chanson bretonne) - PA 473
 18 janvier 1935
 CPT 1760-1 Un petit béguin pour le dimanche (chanson gaie) Pat PA 493
 CPT 1761-1 Maman ne vend pas la maison (chanson naïve) - PA 493
 CPT 1762-1 Dans le lit d'Alina - PA 494
 CPT 1763-1 Quand le ciel est clair (chanson de marin) - PA 494
 18 mars 1935
 CPT 1881-1 La vieille marquise Pat PA 510
 CPT 1882-1 Parfois triste - PA 510
 18 avril 1935
 CPT 1973-1 Vous aimer... Pat PA 583
 CPT 1974-1 Ni cheval, ni femme, ni moustache (F: "Mademoiselle Générale") PA 584
 CPT 1975-1 Simplement - PA 584
 CPT 1976-1 Tous deux, tout doux - PA 583
 CPT 1977-1 L'hôtel borgne (parodie de chanson réaliste) - PA 473
 20 juin 1935
 CPT 2168-1 Souvenirs de la foire. La ménagerie Patarac Pat PA 679
 CPT 2169-1 d° d° Le fils de la femme-poisson - PA 679
 CPT 2170-1 La dernière bergère (chanson agreste) - PA 680
 CPT 2171-1 Rendez-vous sous la pluie - PA 680

Emission radiophonique "Le Quart-d'heure des Enfants Terribles"

Offert par les Filatures de la Redoute 23 juillet 1935

Accompagnement de piano : Johnny Hess

- TC 1500 Quand les beaux jours seront là
 TC 1503 La chanson du petit Grégoire (1)
 TC 1504 / 05 Rendez-vous sous la pluie
 TC 1506 Sous le lit de Lily
 TC 1508 Maman ne vend pas la maison (1)
 TC 1510 Sur le Yang-Tsé-Kiang
 (1) Interprétées par Charles Trenet, sous le pseudonyme de André Pradier.
 11 et 12 septembre 1935
- TC 1519 Le petit pensionnaire
 TC 1522 Sur le Yang-tsé-Kiang
 TC 1525 Le petit pensionnaire
 TC 1531 Le fils de la femme-poisson
 TC 1535 Dans Paris y'a une dame
 TC 1542 Le bout du monde (avec Christiane Nérée)
 TC 1543 Je ne vous aime pas
 TC 1544 Les feux de la Saint-Jean
 14 au 20 septembre 1935
- TC 1548 Quans on est cheval de fiacre
 TC 1549 Augustine, Augustin
 TC 1550 Adieu Paris
 TC 1565 La fête au pays (avec Licette Limozin)
 TC 1567 Le duel
 TC 1568 La fille de Lorient
 TC 1569 La ménagerie Patarac
 TC 1570 Car ma pensée vous suit partout (avec Charlotte Davia)
 TC 1577 Chanson de halage (avec Suzy Solidor)
 TC 1579 Maman ne vend pas la maison
 du 28 au 30 septembre 1935
- TC 1583 J'ai un rendez-vous
 TC 1585 Le printemps n'est pas loin (avec Cherry Kobler)
 TC 1587 Blottis dans un coin (avec Cherry Kobler)
 TC 1588 Les jolies demoiselles
 TC 1589 Un p'tit béguin pour le dimanche
 TC 1590 L'hôtel borgne
 TC 1591 Le petit Noël
 TC 1592 Miss Otis regrette
 TC 1593 Quand on est jeune
 TC 1594 Quel beau dimanche
 TC 1601 Parce que je vous aime
 TC 1604 Rendez-vous sous la pluie
 Note: Tous ces enregistrements firent l'objet de 17 concerts diffusés sur 12 stations de radio (dont le Poste Parisien et Luxembourg) d'août à décembre 1935.
 Les matrices manquantes sont interprétées par les invités: Guy Berry, Charlotte Davia, Cherry Kobler, Reda Caire, Eliane de Creus, Suzy Solidor etc..
- Accomp. de piano (J. Hess) 5 ou 7 mai 1936
 CPT 2675-1 Les petits punis Pat PA 922
 CPT 2676-1 Loup, où es-tu ? (fox-trot fantaisie d'après Le Petit Chaperon rouge) PA 922
 CPT 2677-1 Le fiancé (chanson de route) - PA 923
 CPT 2678-1 Le petit oiseau (fantaisie en couleurs) - PA 923
- Fred Adison et son Orchestre
 (refrain chanté par Charles et Johnny) 18 septembre 1936
 OLA 1234-1 Tout est au duc Gr K 7758
 OLA 1235-1 La situation de Tartempion - K 7758
- M. DARD (+) G. ROIG D. NEVERS Y. FRESART
 (Collections H. CHENUT)

DISCOGRAPHIES

CHARPINI ET BRANCATO

Déjà implicite dans la gestuelle efféminée d'un Mayol, l'homosexualité masculine entre de plein-pied au music-hall au début des années 30, avec le personnage caricatural de la "folle" incarné au cabaret et à la scène par Charpini. Le célèbre duo qu'il forma avec son faire-valoir Brancato, avec de simples parodies d'opérettes, peut aujourd'hui étonner. Louis Merlin, qui les engagea à la radio en 1935, révèle qu'ils touchaient le même cachet que Damia, Georgius ou Jean Lumière...

C'est un soir de 1929, au cabaret Bosphore, que Charpini est amené à chanter le duo de "Mireille" avec le ténor Brancato. Le succès est tel qu'ils décident de former un numéro parodique. Cependant, par la suite, Charpini se produira très souvent seul, sans son partenaire.

Selon ses dires, il avait commencé comme figurant au Chatelet durant la première guerre dans une pièce héroï-comique "Les exploits d'une petite française" avec Gaby Morlay. Mais il effectuera ses véritables débuts dans les revues de Rip aux Capucines, scène où il se produira plusieurs saisons, créant le rôle du barman dans l'opérette *Yes* (janvier 1928) puis interprétant l'air "Elle ou lui" de l'opérette *Divin mensonge* de J. Szulc qui, dit-il, décida de sa carrière.

"J'avais remarqué que je possédais deux voix: une voix de baryton-martin et une voix de soprano..." Cette dernière voix, qu'il travaillera, fera son succès. Au gala de la chanson donné au Mayol le 10.11.28, avec Marie Dubas, il est toujours présenté comme un "espoir"... qui saura vite concrétiser. D'abord dans *Nudist-bar* avec Harry Pilcer (Palace, 20.10.30), puis dans *Vive le nu!* (Concert Mayol, 30.03.31) avec Fernandel et surtout en mai suivant dans *Sex-Appel Paris 32*. Baptisé "Barbette de la chanson" ou "Fantaisiste hermaphrodite", il se fait remarquer dans une parodie de *La Fille de Madame Angot*, faisant écrire à André Goudin: "Il faut avoir vu et entendu le troublant Charpini... androgyne et cocoteux à souhait... Il est joli garçon, un peu coiffeur... Ses grâces de bonbon fondant sont exquises... Son charme indéfinissable et ses talents de comédien valent mieux que sa réputation assez équivoque de chanteur-phénomène..." (*La Scène et l'Ecran*, Juillet 1932) Cette opérette sera son cheval de bataille. Il l'interprétera durant toute sa carrière, au music-hall comme au théâtre. En mars 1936, aux Célestins de Lyon, sa partenaire est..Alida Rouffe. Mais sa grande fierté sera de l'avoir jouée en compagnie de la grande Edmée Favart.

Le duo Charpini-Brancato sera programmé dans la plupart des music-halls parisiens: Européen, Bobino, Folies-Wagram etc... Mitty Goldin les engagera régulièrement à l'A.B.C., Charpini faisant souvent cavalier seul dans les revues de fin d'année, à base de sketches: le 18.12.36 dans *La Revue de l'année*, avec Milton et Jane Sourza. Le 15.12.37 dans *La revue de la joie*. Le 17.12.38 dans *La grande revue de l'année*. Il est vrai qu'avec son goût du travesti et son sens aigu du comique, il n'a pas besoin de chanter pour être irrésistible... Le cabaret Bosphore (18 rue Thérèse) dans lequel il se produisait déjà depuis plusieurs années deviendra Chez Charpini, lequel figure seul, en couverture des magazines *La Semaine Radiophonique* (14.07.37), *Mon Programme* (28.08.38) etc...

Le cinéma n'ignore pas les duettistes qui figurent dans la série de courts-métrages "Paris-Music-Hall" de 1933 (ressortis durant la guerre) et dans "Florence est folle" (G. Lacombe, 8.11.44) Raymond Chirat signale aussi l'existence d'une chanson filmée "Partir en voyage" datant de 1937.

Par contre Charpini est seul dans "Nuit blanche" (R.Pottier, 3.09.48) ainsi que dans "La tournée des grands ducs" (Pellenc, 22.05.53).

Grande vedette du cabaret et du music-hall, Charpini (avec ou sans Brancato) était aussi une grande vedette de la radio: Au Poste Parisien, du 4.03.37 au 13.05.37, il fut le partenaire de Raymond Souplex chaque jeudi, de 20h36 à 21h, dans une série d'émissions dont nous ignorons, hélas, la teneur. Sur la même antenne, à partir du 10.05.39, chaque mercredi soir, dans "Hôtel des Artistes" (Robert Beauvais), Charpini et Brancato personnalisaient un couple de concierges. Quel dommage qu'il ne subsiste aucune trace (pas même écrite) de toutes ces émissions...

Si, pendant la guerre, Brancato se montre d'une totale discrétion, ce n'est pas le cas de Charpini qui habite alors 4 rue de la Rochefoucauld et fait souvent la "une" de l'hebdo *Les Ondes* (n° du 27.07.41, du 5.07.42, etc...)

Dans le bouleversement des goûts et des mœurs consécutif à la guerre, Charpini et Brancato semblent un peu passés de mode. La discographie, baromètre implacable du succès, en témoigne. Pourtant leur numéro, intemporel et original, continuera longtemps de figurer dans les émissions de variétés de la radio. On les invitera dans les émissions "La Joie de vivre" de Pierre Brasseur (12.07.53), Albert Willemetz (27.12.53) et Marcel Merckès (17.10.54)

G. ROIG

CHARPINI et BRANCATO

Jean Charpine: Paris (6°), 30.07.1901 - Paris, 26.10.87

Antoine Brancato: Sidi-Bel-Abbès, 26. 06.1900- Nerville la Forêt, 10.04.1991

(Les enregistrements, peu nombreux, que Charpini et Brancato effectuèrent à titre individuel, ont été inclus dans cette discographie commune)

- MM. Charpini et Brancato, les imitateurs de l'Empire
Accomp. d'orchestre ca mai 1930
- (N) 202414 Véronique (Duetto de l'âne) Pat (X) 2230
- Charpini même date
- (N) 202415 Elle ou lui (Op. "Divin mensonge")(1) Pat (X) 2230
(1) Divin mensonge : Opérette de Joseph Szulc, créée en 1928 aux Capucines, avec Henri Defreyne et Charpini.
- Charpini et Brancato ca juin 1930
- (N) 202514 A1 Ciboulette (*Nous avons fait un beau voyage*) Pat (X) 2236
(N) 202515 A1 Chanson d'amour (Schubert)(Reparlons-en!) (tyrolienne) - - -
- Brancato, du Palace, accomp. d'orchestre ca septembre 1930
- L'amour est comme une rose (Revue "Nudist'Bar") Pat (X) 3890
Où vous ai-je vue ? (d) - -
- (N) 202798 L'amour enchanteur (Film "Un soir au Cocktail's Bar") Pat (X) 3955
(N) 202799 Je voudrais lui dire (Film "Chérie") - (X) 3955
- Charpini et Brancato, des Cabarets parisiens
Accomp. d'orchestre 9 avril 1931
- (N) 202995 NB1 La fille de Madame Angot (*Voyons, Monsieur, raisonnons politique*) Pat (X) 91011
(duo politique)
- (N) 202996 NB1 Les Braconniers (1)(duettino des époux) - -
(1) Opérette d'Offenbach, créée le 29.01.1873 aux Variétés.
- Brancato du Palace, accomp. d'orchestre même jour
- 202997 Nous sommes seuls (Film "Le Million") Pat X 94018
202... Madona Bruna (2) (Madone brune) - -
(2) Les catalogues Pathé orthographient parfois "Madonna" 17 décembre 1931
- 203318 Je vous aimais déjà Pat X 94151
203319 Rien qu'une fois - X 94151
23 octobre 1933
- CL 4488-1-2 La petite mariée (L'enlèvement) Col inédit
CL 4489-1-2 Le petit duc (*Je t'aime*) - -
- Piano Fernand Maillard 15 (?) novembre 1933
- CL 4552-1 Le Pré-aux-Clercs ("Les rendez-vous de noble compagnie") Col DF 1392
CL 4553-1 La Mascotte (duetto *J'aim' bien mes dindons*) - DF 1392
- Charpini et Jane Sourza 2 novembre 1934
- CL 5071-1 Cancans (I) Col DF 1636
CL 5072-1 d° (II) - -
- Note: Le début et la fin du disque sont chantés, avec accompagnement de piano. Réédition en 1995 sur le CD Music-Memoria "Les chansonniers de Montmartre".
- Brancato, du Casino de Paris, Orch. direction G. Briez ca 5 novembre 1935
- AN 1481 Il est si petit mon village Id 12977
AN 1482 Mon amour, reviens - 12077

Charpini et Brancato, au Piano Pleyel: A. Casaï (1)

6 décembre 1935

CL 5516-2 Faust (Scène du jardin) (1° partie) Col DF 1854
 CL 5517-3 - (2° partie) - DF 1854

(1) Il s'agit, en fait, d'Alexandre Cosaï, également pianiste accompagnateur chez Gramo, Pathé etc...

Piano: Lao Silesu

6 mars 1936

CL 5639-1 Carmen (Parodie du duo de Micaela et Don José) (I) Col DF 1904
 CL 5640-1 d° d° d° (II) - - -

6 octobre 1936

CL 5879-1 Sur la lagune Col DF 2016
 CL 5880-1 Au clair de la lune - DF 2016
 CL 5881-1 Manon (parodie du duo du 1er acte "La rencontre") (I) - DF 2045
 CL 5882-1 d° d° d° (II) - DF 2045

1er décembre 1937

CL 6471-1 Plaisir d'amour Col DF 2294
 CL 6472-1 Miss Helyett (Pour que votre image adorée) - DF 2320
 CL 6473-1 Valse des pêchés (Op. Le péché véniel)(1) - DF 2320
 CL 6474-1 Le temps des cerises - DF 2294

(1) Le Péché véniel: Opérette de Claude Terrasse et Franc-Nohain.

7 novembre 1938

CL 6825-1 Véronique (duo de l'escarpolette) (I) Col DF 2491
 CL 6826-1 d° d° (II) - DF 2491
 CL 6827-1 a) Charbonniers et fariniers b) Sous la fenêtre - DF 2496
 CL 6828-1 Son p'tit frère (Petit, tout petit) (duo de Lais et Agathos) - DF 2496

G. ROIG et M. DARD (+)
 (Collaboration M. MONNERAYE)

(Une première version de cette discographie a été publiée dans le n° 10 de la revue SONORITES)

MICROSILLONS (sauf rééditions)33 toursLe tour d'histoires de Charpini et Brancato

Quand on est deux amis - Duetto des Braconniers - La Jeune veuve - Chanson
 d'amour - La Mascotte (duo des Dindons) - Carmen - Decca FM 133063

**Venez entendre
 après le Spectacle**

CHARPINI

dans son "Tour de Chant"

à son Cabaret

LE BOSPHORE

RICHELIEU 18, Rue Thérèse
 94-03 (Avenue de l'Opéra)

Emile PRUD'HOMME (6° partie)EMILE PRUD'HOMME COMPOSITEUR

Emile Prud'homme a composé, parait-il, plus de 2.000 morceaux., soit seul : "Le réveil du square", "Sous les marronniers", "Rosita negra", "Coquinnette", "Furette", "On a tout ça chez nous", "Au moulin joli", "Caravane rabouine", "Musette tyrolienne", "Mélancolie gitane", "Et ça repart"... soit en collaboration: "Pastourelle limousine" (avec Segurel), "Côte d'azur" (avec Murena), "Club de l'accordéon" (avec Emile Carrara), "Le bistro au bord de l'eau" (avec Vaissade)

Bordas, avec E. Prud'homme et son Orchestre

11 avril 1951

KI 11458-1P Le "Va pas d'l'avant" Od 282.425
 KI 11459-1P La chanson du routier - 282.425

Emile Prud'homme et son Orchestre 25 avril 1951

KI 11480-1 La petite valse Od 282.432
 KI 11481-1 Line (f) - 282.432
 KI 11482-1 Le pain sur la planche - 282.433
 KI 11483-1 Songe de musette - 282.433
 KI 11484-1 La java de la marine - 282.434
 KI 11485-1 La valse andalouse - 282.434

8 juin 1951

KI 11561-1 Je m'abandonne à vous Od 282.462
 KI 11562-1 Restez ce soir - 282.463
 KI 11563-1 Sans se presser - 282.463
 KI 11564-1P La fête aux Antilles - 282.465
 KI 11565-1 Bella musica - 282.464
 KI 11566-1P Oh! la! la! Quel métier - 282.465
 KI 11567-1 La belle Hélène - 282.462
 KI 11568-1 Un petit tour au bois - 282.464

9 octobre 1951

KI 11612-1? Un p'tit baiser Od 282.496
 KI 11613-1 Vol du soir - 282.496
 KI 11615 Je ne veux plus t'aimer - 282.498
 KI 11616-1 Tant que l'on s'aimera - 282.499
 KI 11617-1 Triste bandonéon - 282.499
 Note: Odéon 282.497 non identifié.

18 octobre 1951

KI 11637-1 Emmène-moi avec toi Od 282.501
 KI 11638-1 Quand arrive le samedi - 282.501
 KI 11639-1 Prêt'moi ton tonneau - 282.500
 KI 11640-1 Bastaga-java - 282.500
 KI 11641 - 282.498
 KI 11642-1 Tyrolien joyeux - 282.498

26 décembre 1951

KI 11768-21 J'ai souri sur ton amour Od 282.549
 KI 11769-21 Oh! oui - 282.549
 KI 11770-21 421 - 282.550
 KI 11771-21 Caprice romanesque - 282.551
 KI 11772-21 Piccolina - 282.551
 KI 11773-21 Deux coeurs au Tyrol - 282.550

16 janvier 1952

KI 11793-1 Si j'osais Od 282.562
 KI 11794-1 Mademoiselle Aurore - 282.562
 KI 11795-1 Pas trop cuite - 282.563
 KI 11796-1 Vert bocage - 282.564
 KI 11797-1 Le muscadet - 282.564
 KI 11798-1 Dimanche au musette - 282.563

(à suivre...)

Adrien LAMY (fin)

Orchestre Jazz-musette Pierrot
(refrain chanté par Adrien Lamy)

11 mars 1940

CL 7254-1	Ta-ra-zim	Col DF 2718
CL 7255-1	Rendez-moi mon vieux barda	- refusé
CL 7256-1	Sidi-Bel-Abbès	Col DF 2735
CL 7257-1	Dans mon espace vital	- DF 2735

Orchestre musette Deprince

(refrain chanté par Adrien Lamy)

20 mars 1940

OLA 3316-1	Souris-moi etdis-moi bonne chance (Film "Shipyard Sally")	Gr K 8448
OLA 3317-1	Deux bons copains	- refusé
OLA 3318-1	C'est un oiseau qui passe	- K 8448
OLA 3319-1	Je n'en connais pas la fin	- refusé
OLA 3320-1	Il travaille du pinceau	- refusé
OLA 3321-1	La java qui boume	- K 8473

Note: Gr K 8473 Couplage "C'est un gars qui a du coeur", chanté par Rogers.

Fredo Gardoni et son Ensemble

(refrain chanté par Adrien Lamy)

7 mai 1940

CPT 5126-1	Les dimanches à Robinson	Pat PA 1937
CPT 5127-1	Mon amour (Film "Pièges")	- PA 1937

Orchestre Jazz-musette Pierrot

(refrain chanté par Adrien Lamy)

8 mai 1940

CL 7303-1	Chante Nénette (en duo avec Paquay)	Col DF 2756
CL 7304-1	C'est la promise	- DF 2756

L'accordéoniste Alexander et son Orchestre

(refrain chanté par Adrien Lamy)

même jour

CL 7305-1	C'est toujours les Français	Col DF 2755
CL 7306-1	Dans ma roulotte	- DF 2754
CL 7307-1	Pom...pom...en l'air...boum...boum	- DF 2796
CL 7308-1	La java du hoquet	- DF 2754
CL 7309-1	Prenez le temps d'aimer	- DF 2718
CL 7310-1	Rendez-moi mon coeur	- DF 2755
CL 7311-1	Papa est venu en permission	- DF 2753
CL 7312-1	La Seine	Col DF 2753, DF 2796

(Peu après cette dernière séance, le 14 juin 1940, Adrien Lamy trouvait la mort sur les routes de l'exode)

G. ROIG

A. ECHE

Compléments et datation: D. NEVERS

PHOTODISQUE

SOCIÉTÉ ANONYME

succès sans précédent

"GLADIATOR"

le disque populaire

au prix de **6** fr. en 25 cm
double face

Expédition franco domicile à partir de 50 disques

Enregistrements de 1^{er} ordre

.....
SUPPLÉMENT DE NOVEMBRE

VOIR LA LISTE PAGE 21
.....

ADRESSER LES COMMANDES A BOULOGNE (Seine)

46, Rue de Sèvres, 46

..... Catalogues et Publicité franco sur demande

LES DISQUES GLADIATOR

Au sud-ouest de Paris, la ville de Boulogne-Billancourt était déjà, avant-guerre, l'une des plus peuplées de l'agglomération parisienne. On y dénombrait 9 salles de cinéma. Outre l'automobile (Usines Renault) et les fameux studios de cinéma, elle était le siège de plusieurs sociétés phonographiques: S.E.P., Studio d'Édition Phonographique (disques Sefono) (48 rue de la Mairie), Regor-Kismet (56-60, rue de Paris), Inovat (33 rue du Vieux-Pont) etc...

C'est également à Boulogne que s'installe, au début des années 30, la société Photodisque (Usine : 46 rue de Sèvres, Bureaux : 64 rue Pierre Charron, à Paris) qui dépose, le 10.07.34, la marque Gladiator, puis, le 14.11.34, la marque Photodisque (1) Ce ne seraient que des marques parmi des dizaines d'autres de l'époque, n'était la présence à leur catalogue d'artistes notoires comme Berval, Wiener et Doucet, Marjal, Louis Péguri, Jean Sorbier, Gino Bordin, Jean Solar, Odette Barancey, Jean Lambert, Georges Sellers, Léon Kartun, Luar, Sandrey, l'orchestre Uvergolts, Gus Viseur (mais oui...)

Photodisque éditera aussi d'autres sous-marques, comme Electrophone et La Fayette ... Disques et catalogues sont fort rares, et nous n'aurons pas trop de toutes les bonnes volontés pour affiner notre travail...

Plusieurs constatations préliminaires s'imposent :

- 1) Il semble évident qu'il y eut accord entre la Sté Photodisque et MM. Paul Sterman (disques Saturne) et Dubuat (disques Allegro). En effet, un certain nombre de matrices de ces marques (préfixes PS et SE) se retrouvent sur Gladiator, Photodisque, Electrophone et La Fayette. (2)
- 2) La présence au catalogue de l'Orchestre Symphonique de Berlin et des vedettes Cristal telles que Marjal, Persiani, Louis Péguri, les duettistes Edi et Jean, nous incite à penser qu'il existait peut-être aussi d'autres accords entre Photodisque et l'anglo-allemande Crystalate.

Gladiator (voir page 2) est la marque la plus importante de la Sté Photosonor. Ses disques sont enregistrés dès mars 1934. Ils apparaissent dans deux séries cataloguées 10000 et 4000. Seule cette dernière, la plus importante, sera prise en compte. L'étiquette est de couleur rouge-orangé, lettres dorées. Nous ne connaissons pas de numéro postérieur à 4152.

Les matrices, préfixées PH, figurent dans une série commençant au numéro 1500. (à suivre...)

G. ROIG (Remerciements à Adrien Eche)

(1) Recueil des Marques Phonographiques (H. Chamoux, 1997)

(2) Voir PHONOSCOPIES n° 30 p. 21 "D'où viennent ces matrices?"



NOUS AVONS LU La Route enchantée

(Yvette Giraud & Marc Herrand)

Deux vies d'artistes indissolublement liées depuis plus de cinquante ans... Chose incroyable à notre époque-zapping ! Ce n'est pas l'aspect le moins émouvant du livre et nous inclinons à penser que les longs séjours au Japon du couple et la bénéfique influence "Zen" y ont contribué...

Chacun raconte donc son existence dans des chapitres alternés, ce qui permet des angles de vision différents. On connaît désormais mieux le discret Marc Herrand, lequel quitta en plein succès les Compagnons de la Chanson, afin de se consacrer à la carrière de son épouse.

Nous rappellerons à notre chère Yvette que son premier enregistrement n'est pas *Mademoiselle Hortensia*, mais *Tout m'est égal*, gravé chez Polydor le 18 mars 1944, avec l'orchestre Guy Luypaerts, ainsi que l'attestent les archives Polydor, jadis découvertes par Jacques Primack...

Quant à *Ma guèpière et mes longs jupons...* cette chanson enregistrée le 16.06.49 fut, écrit-elle, interdite sur certaines stations, sans doute à cause de son audacieuse coda : "*quelle joie pour un amant etc...*" Dans notre souvenir d'adolescent, elle reste d'ailleurs à jamais liée à la revue "Féeries et Folies" et à la vision troublante de sa vedette nue Yvonne Ménard, qui incarnait Eve...

A commander, contre 22 Euros franco, aux Editions du Signe, 1, Rue Alfred Kastler BP 94 Eckbolsheim. 67038 STRASBOURG- Cedex 2 (Référence éditeur de l'ouvrage :106493)



LES DISQUES 78 TOURS POUR ENFANTS (VII)

(Après le Cirque de Bilboquet (N° 21), les clowns (N° 30), les héros de la bande dessinée (N°9), Bob et Bobette (N° 37 et la suite) et le Petit-Monde (N° 47 et la suite), nous nous attacherons à recenser, par marques, les autres disques 25 cms pour enfants, en commençant par la marque Columbia, une des plus intéressantes à ce sujet.)

Le Guignol Lyonnais, direction M. Neichthausser

1er juin 1928

- | | | |
|----------|---|-------------|
| L 1108-1 | Présentation du Guignol Lyonnais | Col D 19118 |
| L 1109-1 | Le déménagement de Guignol | - refusé |
| L 1110-1 | Résumé du déménagement (<i>Propriété du théâtre Mourguet</i>) | - D 19118 |
| L 1111-1 | Le portrait de l'oncle | - D 19119 |
| L 1112-1 | Parodie de <i>La Favorite</i> | - D 19119 |

"M. Neichthausser nous conte avec un accent savoureux et une verve magistrale la vie curieuse de ce Lyonnais de Mourguet et nous interprète une des scènes les plus justement célèbres du Guignol: Le déménagement." Cardinne-Petit (TSF-Hebdo, 6.01.29)

JOUJOU ET SON PETIT COQ

(Scènes burlesques avec imitation de chants et cris d'animaux, par le Comte Cutelli, assisté de la troupe Columbia) Orch. dir. J. Jacquin 2 décembre 1932

- | | | |
|----------|-----------------------------|-------------|
| L 4017-1 | Joujou va à la campagne (I) | Col DF 1137 |
| L 4018-1 | d° d° (II) | - DF 1137 |
| L 4019-1 | Joujou et son petit coq (I) | - DF 1138? |
| L 4020-1 | d° d° (II) | - DF 1138? |
| L 4021-1 | Joujou élu gouverneur (I) | - DF 1139? |
| L 4022-1 | d° d° (II) | - DF 1139? |
| L 4023-1 | Joujou dans la forêt (I) | - DF 1140? |
| L 4024-1 | d° d° (II) | - DF 1140? |

L'humoriste Raoul Guérin et son partenaire Gaudot 3 mars 1933

- | | | |
|-----------|--------------------|-------------|
| WL 4202-1 | Les jouets de Toto | Col DF 1178 |
| WL 4203-1 | Toto au nouvel an | - DF 1178 |
- Note: Le prolifique dessinateur Raoul Guérin (1889-1984), immortel créateur du personnage de Toto, présenta également un numéro sur scène pendant quelques années (Bobino, janvier 1935 etc...)

Claude Pascal (12 ans), Piano: Joseph Benvenutti

- | | | |
|-----------|--|-------------|
| CL 4506-1 | Noël des enfants qui n'ont pas de maison (Debussy) | Col DF 1343 |
| CL 4515-1 | J'ai fait un trou à ma culotte | Col DF 1343 |

JACKY (Claude Pascal) et MADO (Suzanne Feyrou)

Orchestre dir. Jean Jacquin 8 (?) décembre 1933

- | | | |
|-----------|--|-------------|
| CL 4570-1 | 1) La ronde de l'auto 2) Teuf, teuf, teuf | Col DF 1381 |
| CL 4571-1 | 3) A l'étape 4) tango du petit nègre | - DF 1381 |
| CL 4572-1 | 5) L'Hostellerie fleurie 6) Cocktail de gosses | - DF 1382 |
| CL 4573-1 | 7) A.E.I. | - DF 1382 |

Pierre Brument, Sylvain Vincentelli, Pierre Boissié, M. Goss et Mmes Quest et Poulbot. 8 mars 1934

- | | | |
|-----------|----------------------|-------------|
| CL 4744-1 | Coco chien | Col DF 1470 |
| CL 4745-1 | Pour un problème | - DF 1470 |
| CL 4746-1 | Ce soir Noël | - DF 1471 |
| CL 4747-1 | Une brillante recrue | - DF 1471 |

"Les disques que nous présentons sont la réplique phonographique des dessins de Poulbot... On y retrouve l'atmosphère si vivante et si drôle dans laquelle évoluent les jeunes "Poulbots" de la Butte (Supplément Columbia, Juin 1934) (à suivre...)

HISTOIRE

A LA RECHERCHE DES RADIOS PERDUES (XXXIII)

La guerre de 1940 apparaît bien lointaine aux "ados" d'aujourd'hui, et c'est bien normal. Pensez donc... cet événement date de plus de soixante ans, ce qui correspondait, pour les adolescents de notre génération, à la mort de Victor Hugo... Pourtant, ne croient-ils pas, chaque jour, quelques-uns des 8 ou 9 millions de Français qui ont vécu cette période et s'en souviennent ? Les plus jeunes ont environ 67 ans. Beaucoup sont toujours en activité, en particulier dans le milieu artistique.

Les souvenirs d'enfance sont inscrits à jamais dans le "disque dur" de notre mémoire. Plusieurs de nos lecteurs ont conservé un vif souvenir des programmes radiophoniques de cette époque. C'est d'abord pour eux que nous entamons cette nouvelle période radiophonique.

DU CÔTÉ DE RADIO-PARIS

Si l'on fait abstraction (ce qui n'est pas peu...) de l'interdiction des auteurs, compositeurs et interprètes juifs, ainsi que d'une "propagande" plus ou moins voyante, les programmes de Radio-Paris, que dirigeait le Dr Bofinger, étaient variés et d'excellente qualité : Chansons, accordéon, opéras, opérettes, musique de chambre, jazz, théâtre, feuilletons, émissions littéraires, enfantines, sportives... Tous les artistes alors disponibles s'y produisaient. Une des émissions les plus mémorables de la station (elle dura trois saisons) s'intitulait "Ah! la belle époque"...

AH ! LA BELLE EPOQUE...



D'une durée de 45 mn elle était sous-titrée "Croquis musical de l'époque 1900". L'Occupant encourageait d'ailleurs ces échappées dans le passé permettant aux Français d'oublier les dures réalités du moment.

Elle débute un mardi de novembre 1940 et variera quelque peu dans son horaire. En 1941: 18h, 19h puis 20h. En 1942: 19h15, 20h puis 20h20.

En octobre 1942 l'émission s'installe le mercredi. Présentée par André Alléhaut (ancien directeur des émissions théâtrales du Poste Parisien), son

indicatif était *A Frangesa* (polka-marche de Mario Costa)(1). L'orchestre Victor Pascal assurait l'illustration musicale. Deux ou trois chanteurs participaient à chaque émission. Les plus réguliers étaient Lucien Dorval, Marcel Enot. Mais on y entendit aussi Louis Lynel, Marie-José (elle interpréta *Griserie* le 30.09.41), Ouvrard (il interpréta *Moi, moi, moi, Margot les petits défauts* et *Le marché de Madame Gaspard* le 2.12.41), Max Rogé, Suzanne Feyrou, Henri-Laverne, Fred Hébert, Jean Lambert, Lily Duverneuil, Adrienne Gallon etc...

L'émission se clôturait rituellement sur l'air *Au r'voir... et merci* (1)

A l'occasion de la 100^e, qui a lieu le 23.09.42, *Les Ondes* lui consacre une double page dans son n° 74. Les photos de l'orchestre Pascal montrent une quinzaine de musiciens.

La dernière émission est présentée le 16.06.43 avec Jean Sorbier qui interprète *Fantreluches*.

Le succès radiophonique provoquera une version scénique de l'émission, présentée à Bobino le 26.03.43, avec Henri-Laverne, Champi, Jean Dunot, Gaby Basset. Elle se poursuivra en novembre 1943 aux Folies-Belleville.

A BOBINO
AH ! LA BELLE ÉPOQUE
L'ÉMISSION
CÉLÈBRE DE **RADIO-PARIS**
est un succès sans précédent

G. ROIG

(1) *A Frangesa* : il existe une version enregistrée en 1929 par Fredo Gardoni (Pat X 9795) ainsi qu'une version de la même époque par la musique de la Garde Royale Anglaise (Broadcast 2086)

Au r'voir... et merci: Cette polka-marche (paroles Vylé et Plébus, Musique Edouard Jouve) avait été créée à l'Alhambra par Dalbret.



Au r'voir et mer - ci, mer - ci, mer - ci,



LE THEATRE EN 78 TOURS (Suite)

SHAKESPEARE (1564-1616)



CORIOLAN (Traduction René Louis Piachaud)

	<u>Léon Bernard, Fernand Ledoux, Marcel Lemarchand</u>	11 avril 1934
OPG 1506-1	Les membres et l'estomac (M3-71378)	Gr DA 4851
	<u>René Alexandre (Coriolan), Mme Delvair (Volumnie)</u>	
OPG 1507-1	La supplication de Volumnie à son fils Coriolan	- DA 4851
	<u>René Alexandre, Denis d'Inès, F. Ledoux, Lemarchand, Charles Granval</u>	
OPG 1508-1	Les voix de la plèbe	Gr DA 4852
OPG 1509-1	Le discours de Coriolan	- DA 4852
	<u>Denis d'Inès, Charles Granval</u>	
OPG 1510-1	Le complot des tribuns	Gr DA 4853
OPG 1511-1	Le remords de Judas (Extrait de la Passion)	- DA 4853

HAMLET

Mmes Suzanne Bing, Tournier et Flore Mally

MM. Aman Maistre (Hamlet) (1), Villard, Vibert et Bolgert

Décor sonore d' Eugène Bigot ca avril 1933

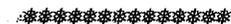
La terrasse d'Elseur (Scène 1)	Col DFX 136
Un couloir dans le chateau - L'appartement de Polonius (Scènes 2 et 3)	DFX 136
La terrasse d'Elseur (Scène 4)	DFX 137
L'antichambre des appartements royaux (Scène 5)	DFX 137
La cour d'honneur (Scène 6)	DFX 138
La galerie (Scène 7)	DFX 138
La salle du trône (Scène 8)- Un couloir (Scène 9)	DFX 139
La chambre de la Reine (Scène 10)- La salle du conseil (Scène 11)	DFX 139
Une plaine (Scène 12)- Au bord d'une rivière (Scène 13)	DFX 140
La salle du conseil (Scène 14)- Le cimetière (Scène 15)	DFX 140
Le cimetière (Scène 16)	DFX 141
La salle du trône (Scène 17)	DFX 141

(1) Rappelons qu'Aman Maistre n'est autre que le Julien du duo Gilles et Julien.

(Les 6 disques 30 cm étaient livrés dans un album décoré)

"Décor auditatif très coloré d' E. Bigot qui parvient, avec une musique caractéristique pour chaque personnage, à situer le drame dans son cadre XVI^e siècle. Mais pourquoi fait-on dire à la Reine, à la mort de Polonius: " Nous voici dans de beaux draps ? " A-t-on voulu moderniser la pièce ? M. Maistre est un Hamlet dont le timbre doux et puissant contient un charme curieux..."

Ciné-Phono-Magazine (Octobre 1933)



SHAKESPEARE A LA RADIO:

Au Programme National, le mardi 24.05.49, émission "Un soir avec Shakespeare", avec : Bourvil, Jeanne Moreau, Alain Cuny, Claude Piéplu...

DEUX ANECDOTES SUR EDDIE BARCLAY

"Barclay, je le reconnais, était un bon patron, ainsi qu'un bon musicien... Il me reçut avec son habituelle amabilité: "Mon cher Jean, tu sais bien que j'apprécie ton tango. Hélas...tu n'es plus ma politique...Le tango n'est plus. Regarde autour de toi, combien de tes camarades ont encore la chance d'enregistrer sur une grande marque ?" (Jean Raphaël. *Ma vie sur un air de tango*. 1995)

"J'ai laissé tomber Odéon, que j'ai surnommé le "Borniol du microsillon", et je suis entré chez Barclay, parce que c'est un type très gentil..." (Leo Ferré, 1961)



Apogée et déclin d'une grande firme française...(6ème partie)

Le début de la fin ... (Suite)

RESUME DES CHAPITRES PRECEDENTS

Il est possible d'établir la chronologie suivante (les dates données sont approximatives) :

De juin 1925 à octobre 1927, les disques (aiguille et saphir) sont obtenus à partir de gravures réalisées acoustiquement sur cylindres, et reportées par pantographe. (n° 49 p. 21)

D'octobre 1927 à janvier 1928, les disques (aiguille et saphir) sont obtenus à partir de gravures réalisées électriquement sur cylindres, et reportées par pantographe.

A partir de janvier 1928, les disques sont 100 % enregistrés électriquement, sans passage préalable par un cylindre. On prétend que le premier serait le Pathé X 7118 d'André Baugé (air de Figaro du *Barbier de Séville*)

Pendant toute cette période, Pathé éditera les mêmes enregistrements :

En version aiguille (diamètre 25cm), matrices précédées de la lettre N (Needle), numéros de catalogues précédés de la lettre X.

En version saphir (diamètre 29 cm), numérotage identique, mais sans lettre.

PATHE ET OMNIA (1928)

Le 30.10.28, Pathé dépose sa sous-marque Omnia (1). Elle est constituée de deux séries:

Série 27.000 : Disques de 20 cm comportant des matrices Pathé numérotées 200.000 et 300.000.

Série 25.000 : Disques de 25 cm. Beaucoup plus tardive, elle comporte principalement des matrices idéal. La plus ancienne, AN 237, avait été enregistrée par Louis Lynel en février 1933.

Omnia continuera d'exister jusqu'à la guerre.

PATHE CELLODISC (1930)

A la fin des années 20, suite à la mise au point d'une nouvelle matière à base d'acétate de cellulose incombustible nommée Rhodoïd, de nombreuses marques de disques souples sont mises sur le marché français : Virginia, Goodson etc... A son tour Pathé se lance dans l'aventure et dépose, le 25.03.30, le CELLODISC. Présenté comme "Le disque de l'avenir", il offre ces avantages : Incassable, léger, sans bruit de surface, changements d'aiguilles espaces... Nous y reviendrons.

Les premiers disques sortent durant l'été. Ce sont des reprises du catalogue général. Leurs numéros sont simplement précédés de la lettre C.

Malheureusement, on le sait, cette nouveauté sensationnelle fera long feu...

L'INDUSTRIE PHONOGRAPHIQUE de 1930 à 1932

Le 30.09.30, l'Industrie Phonographique (voir n° 51) dépose la marque LUTIN (1) Il s'agit de petits disques de 15 et 18 cm, consacrés (mais pas uniquement, nous le verrons) au répertoire enfantin.

Début 1932 Idéal édite couramment des matrices Pathé et Omnia (Orchestres Andolfi et Blémant)

A partir de juin 1932, Idéal édite aussi des matrices anglaises REGAL (n° 43 p.16). Pourtant, Idéal n'appartient pas (officiellement, du moins) au groupe anglo-français EMI dont fait partie Pathé...

POURQUOI PATHE-MARCONI ?

L'une des décisions de l'administrateur anglais Thomas Forse fut d'ouvrir de nouveaux débouchés en développant la production de postes de TSF. Dans ce domaine, en effet, la France était très en retard sur la Grande-Bretagne. Au printemps de 1933, Pathé commercialise donc les appareils et combinés-pick-up G. Marconi, qui appartenaient à Gramo/VSM. En 1934, cette activité constitue déjà 75% du chiffre d'affaires de la société, permettant ainsi au disque de survivre. (à suivre...)

G. ROIG

(1) H. Chamoux (*Dépôts de marques phonographiques*, 1997)

PHONOSCOPIONS LE JAZZ

DU PROGRES EN ART

"L'art doit progresser..." (Stéphane Grappelli, 1948)

"Il n'y a pas de progrès en art..." (Alix Combelle, 1954)



Ces citations de deux grands musiciens de jazz français résument bien l'état d'esprit du monde du jazz dans la décennie qui suivit la guerre (1) "Le problème du progrès en art a fait l'objet d'interminables polémiques, tout spécialement parmi les jazzologues. Croire au progrès, disent certains, c'est proclamer Mozart supérieur à Bach, Beethoven à Mozart, Debussy à Wagner etc...ce qui, de toute évidence, est une absurdité." (André Hodeir). Ce que reprend à sa façon Hugues Panassié : "J'entends par Progressistes les gens qui s'imaginent que le progrès est fatal, continu, nécessaire et inévitable : aujourd'hui est mieux qu'hier, tout le monde est plus

intelligent qu'aux siècles passés... Comme si nos aînés et nos ancêtres avaient été de parfaits idiots. Naturellement les progressistes vous diront que ce n'est pas ce qu'ils ont voulu dire, mais quand vous allez au fond des choses, ça revient à ça..." Nous savons, il est vrai, édifier des buildings de 300 m, mais serions-nous capables de construire les pyramides d'Egypte ? Quant à l'intelligence...

Dans un monde en perpétuel mouvement, rien ne reste longtemps stable. La démocratie succède à la dictature...ou vice-versa. Modes, moeurs, environnement, goûts, langage, changent constamment. Qui est capable aujourd'hui, sauf un universitaire, de lire Rabelais dans le texte d'origine ? La religion elle-même, symbole d'immutabilité, évolue au gré des conciles...

Pour Boris Vian : "L'évolution est un fait que chacun peut constater. D'un autre côté il y a le progrès, qui implique un jugement moral". Autrement dit : l'évolution est fatale et inéluctable. Mais c'est l'homme qui estime, en quelque sorte au cas par cas, si elle constitue un progrès ou non.

Si le progrès est défini par A. Hodeir comme "un accroissement de valeur", ne pourrait-on, pour clore le débat, parler simplement, avec Olivier Brard, de "changement d'esthétique" ?

"Tout art procède d'un art antérieur" (André Malraux). L'histoire montre que tout artiste commence par étudier l'oeuvre des maîtres qui l'ont précédé, avant de développer sa propre personnalité. Cela s'applique aussi au jazz : Le jeune Miles Davis a beaucoup écouté Louis Armstrong, qu'il admirait.

"Refuser de prendre en considération l'oeuvre du passé, c'est couper le jazz de ses bases, l'enfermer dans un présent condamné lui-aussi à disparaître" (A.Hodeir) C'est aussi une malhonnêteté intellectuelle : La station de radio parisienne "T.S.F" (slogan: Jazz 24h sur 24), (FM 89.9) fondée par Franck Ténot, ne diffuse pratiquement jamais de disques antérieurs aux années 40, faisant ainsi délibérément l'impasse sur les chefs-d'oeuvre des styles "New-Orleans" ou "Chicago". (à suivre...)

G. ROIG

(1) "Quitte à passer pour un affreux jojo, je regrette un peu ces batailles d'Hernani. N'était-ce pas la preuve que le jazz bougeait un peu plus qu'aujourd'hui ?" Franck Ténot (*Jazz-Magazine*, 07.1993)

ZAZOUS NAZIS

"Le III^e Reich condamne le jazz mais, depuis quatre ans, n'a pas trouvé à le remplacer par des danses nationales aimées de la jeunesse. C'est en vain que la radio diffuse ces danses : nul ne les apprend..." (Mon Programme, 5.02.38)

LES BELLES IMAGES

"Thelonius Monk brise les touches d'ébène de son piano pour se réfugier dans sa tour d'ivoire..." Philippe Baudouin (*Dictionnaire du jazz*)

LE CINÉMA CHANTANT FRANÇAIS (1929-1939) (Fin)

(Documentation additionnelle: Raymond Chirat.)

Nous voici enfin arrivé au terme de ce vaste recensement des chansons de films enregistrées par des artistes français sur disques 78 tours entre 1929 et 1939. Commencé voici treize ans avec "A Caliente", il s'achève donc avec "Zouzou". C'est la période la plus riche de "la chansonnette du film qu'on fredonnait en choeur dans la rue, après la séance, et dont le souvenir est parfois tellement vif qu'on en retrouve, cinquante ans après, des bribes de mélodie..." (J.P. Jeancolas). Car, par la suite, la chanson se fera beaucoup plus rare au cinéma pour pratiquement disparaître dans les années 50. Nous le verrons à partir du prochain numéro, avec les films de la période 1940-1955.

VOUS SEREZ MA FEMME (Suite)

Chaque instant, chaque jour

L. Baroux	Od 166.515	(03.32)
R. Tréville	Sal 3111	(04.32)
Alberici	Id 12103	(0632)
Leardy et Verly	Ult AP 631, Sam S 123	(03.32)
R. Darthez	Pol 522300	(04.32)
Line Marlys	Pat X 94219	(3.06.32)
Anonyme	Eld DS 117	()

25.000 KILOMETRES AU-DESSUS DE L'ASIE (? 13.05.37)

Mahé

Jaime Plana	Col DF 2085	(30.01.37)
-------------	-------------	------------

Note: Il s'agit d'un documentaire.

VOUS SEULE QUE J'AIME (Fescourt. 13.09.39)

Vous seule que j'aime

Reda Caire	Pat PA 1733	(18.01.39)
------------	-------------	------------

Pourquoi me dire non

Reda Caire	Pat PA 1733	(18.01.39)
------------	-------------	------------

Une chanson

Reda Caire	Pat PA 1734	(18.01.39)
------------	-------------	------------

C'est la plus belle des rumbas

Reda Caire	Pat PA 1723	(18.01.39)
------------	-------------	------------

VOYAGE DE NOCES (E. Schmidt. 15.12.32)

Pour qui tant de folies

A. Préjean	Col DF 1069	(12.32)
Ch. Richard	Gr K 6745	(11.32)
Vagabonds Mélomanes	Cr 5431	(10.32)
Arese	Id 12268	(03.33)
C. Lamy	Od 166.606	(01.33)
Adrien Lamy	Col refusé	(10.32)
R. Burnier	Pat X 94309	(12.32)
Gilbert	Pol 522548, Jap 512289	(12.32)

Signorina

A. Préjean	Col DF 1069	(12.32)
Ch. Richard	Gr K 6745	(11.32)
Vagabonds Mélomanes	Cr 5431	(10.32)
Eddy Binder/A. Carrio	E.B. F 3365	(02.33)
Guy Berry	Parl 22958	(02.33)
Reda Caire/Pesenti	Pat X 96230	(25.11.32)
Adrien Lamy	Col refusé	(4.11.32)
Jean Lumière	Od 166.606	(01.33)
R. Burnier	Pat X 94309	(12.32)
Jean Deiss	Id 20373	(12.32)
Gilbert	Pol 522548, Jap 512289	(12.32)
Alexander	Col DF 1190	(3.04.33)
R. Trognée	Ult AP 976	(04.33)

Anonyme

Sondor P 224, Unifix 7080 ()

VRAI PARIS (Le)

(? 1934)

Voilà Paris

Mus. Van Hoorebecke	Cham 1567	(05.33)
André Ghého	Ult AP 1240	(07.34)

Sur les quais de Paris (1)

Mus. Van Hoorebecke	Cham 1567	(05.33)
André Ghého	Ult AP 1240	(07.34)
Mus. Labiche/Alby	Ecl 1058, Del 4226	()

(1) Chanson également affectée au film "Au fil de l'eau". Il s'agit probablement d'un documentaire.

WE'RE NOT DRESSING

(Norman Taurog. 1934)

Aime ton prochain (Love Thy Neighbor)

Orch. Patrick	Pat PA 274	(06.34)
Pierre Lord	Ult AP 1324	(09.34)

Bonsoir petite Madame (Good Night Lovely Little Lady)

Orch. Patrick	Pat PA 274	(06.34)
Pierre Lord	Ult AP 1324	(09.34)

Ne puis-je ? (May I ?)

Note: Chansons interprétées par Ken darby et le King's Men Quartet.

WEARY RIVER (Le torrent fatal) (La rivière lasse)(F. Lloyd. 23.01.29)

(Ce film fut présenté au Clichy-Palace le 26.08.29 en anglais avec sous-titres.)

La rivière lasse (Weary River)

Jean Sorbier	Col DF 108	(11.04.30)
José Delaquerrière	E.B. F 445	(10.29)
Lud Gluskin	Pol 521588	(10.29)

Note: Chantée par Richard Barthelmess s'accompagnant au piano.

WHOOPEE

(Thornton Freeland. 5.03.31)

The Girl Friend of a Boy Friend of Mine

Ray Ventura	Vir A 221	(02.31)
B. Barton	Ult AP 145	(03.31)

Making Whoopee

Ray Ventura	Od 165.559	(19.03.29)
-------------	------------	------------

My Baby Just Cares For Me

B. Barton	Ult AP 145	(03.31)
-----------	------------	---------

Note: Chantées par Eddie Cantor dans le film.

WINGS (Voir LES AILES)

WONDER BAR

(Lloyd Bacon. 03.34)

(Certaines chansons sont doublées en français, d'autres non.)

Wonder Bar

Valentino	Pag G 5023	(10.34)
Gregor	Ult AP 1203	(04.34)
Melodic-Jazz Mahieux	Discu 6239	()

Note: Chantée par Dick Powell

Ne t'en vas pas (Don't say Goodnight)

Tino Rossi	Col DF 1541	(5.06.34)
Valentino	Pag G 5023	(10.34)
Tino Rossi	Col DF 1541	(5.06.34)
Jazz du Poste Parisien	Pat PA 215	(26.04.34)
Melodic-Jazz Mahieux	Discu 6239	()

Note: Chantée par Dick Powell

Monté sur mon mulet (Goin' to Heaven on a Mule)

Note: Chantée par Al Jolson.

Pourquoi faire un tel rêve ? (Why Do I Dream those Dreams ?)

Jazz du Poste Parisien	Pat PA 215	(26.04.34)
------------------------	------------	------------

Note: Chantée par Dick Powell

<u>Vive la France</u>		
Arese	Cr 5783	(03.34)
Gregor	Ult AP 1203	(04.34)
Note: Chantée par Al Jolson.		
<u>Mon coeur soupire après ton coeur</u>		
Arese	Cr 5783	(03.34)
<u>Pot-pourri</u>		
Melodic-Jazz Mahieux	Od 250.662	(03.34)
<u>Y'EN A PAS DEUX COMME ANGELIQUE (M.M) (Roger Lion. 1931)</u>		
<u>Soyons chics</u>		
Henry-Laverne	non enreg.	
<u>Y'en a pas deux comme Angélique</u>		
Colette Darfeuil	non enreg.	
<u>YOU CAN'T HAVE EVERYTHING (Brelan d'as)(N. Taurog. 1937)</u>		
<u>J'ai peur de rêver (Afrid to Dream)</u>		
Jean Sablon	Gr K 8013	(5.08.37)
Joséphine Baker	Col DF 2263	(16.11.37)
<u>YEUX NOIRS (Les) (Touriansky. 1935)</u>		
<u>Les yeux noirs</u>		
Simone Simon	non enreg.	
<u>Les yeux sont menteurs</u>		
?	non enreg.	
<u>ZOUZOU (Marc Allegret. 14.12.34)</u>		
<u>(Ah) Viens Fifine (La java des Marsialots)</u>		
Jean Gabin	Pol 522996	(16.11.34)
Cora Madou	Gr K 7487	(29.03.35)
Alibert	Pat PA 363	(9.10.34)
Mireille Ponsard	Pol 522983	(9.10.34)
Biasini	Sef 6092	()
Léon Raiter	Cr 5910	(11.34)
Alexander	Col DF 1643	(6.12.34)
Gardoni	Pat PA 473	(8.01.35)
A. Carrara	Pag 6094	(7.02.35)
Mus. Modiano	Discl K 1887	()
Mus. Louis	E.B. F 3818	(12.34)
<u>Haïti</u>		
Joséphine Baker	Col DF 1623	(16.11.34)
Cora Madou	Gr K 7435	(15.02.35)
Ray Ventura	De F 47089	(12.34)
Gavroches Montmartrois	Ult UV 3049	(09.34)
A. Carrara	Pol jap 512302, Pag 6094	(7.02.35)
Jean, Jac et Jo	Pat PA 492	(16.01.35)
Colette Fleury	Sef 6093	()
<u>C'est lui (Pour moi y'a qu'un homme dans Paris)</u>		
Joséphine Baker	Col DF 1623	(16.11.34)
Ray Ventura	De F 47089	(12.34)
Mus. Louis	E.B. F 3820	(12.34)

-o-o-o---- FIN ---- o-o-o-

QUI ÉTAIENT-ILS? QUE SONT-ILS DEVENUS?

O'DETT



De son vrai nom René Goupil (à ne pas confondre avec le chansonnier Robert Goupil), il appartenait à cette catégorie d'artistes plus à l'aise dans l'intimité du cabaret que sur une grande scène. Malgré cela, et malgré l'extrême rareté de ses enregistrements, il fut l'une des personnalités marquantes du monde du spectacle des années 30.

Né, pense-t-on, vers 1900, il exerce d'abord le métier d'étagiste-décorateur et débute au Liberty's avec des chansons "assez raides". Du prénom Odette il tirera son nom d'artiste : "Je ne sais pas pourquoi, j'ai toujours rêvé d'un nom irlandais... J'ai d'abord fait un numéro avec Kiki de Montparnasse. Nous chantions La Patrouille..." (1)

La réputation d'Odett s'amplifie lorsqu'il ouvre, le 22.09.33, son cabaret Le Fiacre, 46 rue Notre-Dame de Lorette, qui verra défiler le Tout-Paris. "C'est bien simple, on s'y écrase" écrit Jazz-Tango-Dancing d'octobre 1933. Au premier programme figurent Fréhel, Guy Berry, Rosette Guy... Charles et Johnny y passeront en juin 1934. Dans *La Semaine à Paris* de mai 1934 on lit : "O'Dett, c'est l'as de la maison. D'un entrain irrésistible, spirituel, rosse, il divertit franchement par ses chansons et ses sketches inénarrables..." Mais, en octobre 1934, Le Fiacre devient Scarface et O'Dett doit installer ses pénates au 1 Place Pigalle, futur lieu mythique de Montmartre, où se trouvait l'Abbaye de Thélème. Il le baptise La Noce, qui deviendra Le Trône en 1936 mais qui sera surtout Chez O'Dett. Au programme d'ouverture : Fréhel, Line Clevers (qui s'y produira très longtemps), puis Bordas, Germaine Sablon, Elyane Célis ... Piaf y chantera à plusieurs reprises. En mars 1938 ce sera le jeune G. Lambros (futur Georges Guétary). On y croise Tino Rossi, Marie Dubas venus applaudir Marjane. "O'Dett surgissait, vers une heure du matin, en vieille coquette au lorgnon tombant, le cou entouré d'un boa. 1900. Son tour de chant durait une heure pendant laquelle il se dépensait jusqu'à l'épuisement, laissant son public éberlué et un peu "groggy" ... (2)

Le 9.04.36, O'Dett est en vedette au Casino de Paris dans "Plaisirs de Paris". Il présente, avec son complice Pierre Dac, sa fameuse parodie de Phèdre. Pour la petite histoire, Pierre Dac jouait Hippolyte et Fernand Rauzena Thérémène. Certains critiques font à O'Dett les mêmes reproches qu'à Charpini "M. O'Dett a une tendance fâcheuse à confondre l'humour avec la grossièreté et imagine que la fantaisie doit nécessairement être vulgaire. Ses nombreuses apparitions dans cette revue nous ont prouvés combien il se cramponne à cette erreur..." (Yvon Novy. *Le Jour*, 24.04.36)

C'est dans cette revue qu'il fait différentes imitations, dont celle du Négus et surtout une caricature d'Hitler laquelle était, paraît-il, "hallucinante" de vérité. Lorsque la guerre est déclarée, O'Dett estime prudent de quitter Paris. Bordas reprend son cabaret qui deviendra "Le Chapiteau" (n° 34 p. 6). C'est à Toulouse que Georges Guétary retrouve en 1940 un O'Dett "quelque peu efféminé, soigneusement gominé", qui lui lance "un regard langoureux" (*Les Hasards fabuleux*, 1981). A l'arrivée des troupes allemandes en zone sud, O'Dett s'installe à Monte-Carlo et devient animateur du cabaret Mayfair. Sa photo figure sur le petit format de la chanson de Trenet *Si tu vas à Paris*, avec cette mention : "le gros succès de René Goupil dit O'Dett".

On le retrouve le 27.01.45 au Poste Parisien dans un Gala avec Marie Dubas et Jacques Pills. Puis en janvier 1946 dans la revue "Pigalle-Champs-Élysées". "Voici O'Dett de retour. A-t-il changé ? Non. Son répertoire est toujours aussi canaille...(2) D'après un autre critique : "Ce grand comique de cabaret tente de sortir d'un genre où il ne peut plus se renouveler. Je l'approuve... C'est un improvisateur. Il n'a besoin que d'un canevas pour exercer sa verve" (Jean Barreyre. *Opéra*. 2.01.46)

O'Dett habite 40 rue d'Artois (8°) et poursuivra un cabaret une carrière devenue plus discrète. Après avoir abandonné le métier, il ouvrira une boutique d'antiquaire au Village Suisse (15°)

G. ROIG

(1) Voilà (n° 352 du 17.12.37) (2) André Tabet (La N.E.F, Octobre 1945)

DISCOGRAPHIE:

Au cours de deux séances Columbia (CL 5911 à 5914) et Gramo (OLA 1338 à 1340) datées respectivement du 24.10.36 et du 21.11.36, O'Dett grava 7 faces. Deux furent éditées : "La Destinée du petit marin" et "Travaillera rusticana" (Col DF 2018). Mais "La Roustalamagna", "Le tsoin-tsoin"

LA PAROLE EST AUX DISCOGRAPHES

DISCO PIERRE LORD (N° 52 page 11)

Rémi Castiglia a trouvé plusieurs autres disques de ce mystérieux chanteur :

Fernand Warmes et ses Vagabonds Mélomanes

(Refrains chantés par Drolim) ca novembre 1934

P 77002 La crise est finie (Film "La crise est finie") Ult AP 1379
P 77003 On ne voit ça qu'à Paris (d°) - AP 1379

P 77204 Delecta-polka Ult AP 1446
P 77207 Titi-musette - AP 1446

Note: Il est fort possible que la matrice P 77206 "La poupée aux yeux bridés" (Edisonor F4W) soit également interprétée par Drolim.

DISCO GERMAINE SABLON (N° 52 pages 7, 8 et 9)

La matrice OLA 417 "Quand je sors avec vous" est interprétée par Robert Buguet. (info D.J. Doré)
La matrice OLA 2808 "There's a Lull in My Life" est un accompagnement orchestral pour Germaine Sablon qui chantait en "play-back" au cours des Conférences Charles Cros (voir n° 37 et 38). A ce propos, Raymond Charpentier a retrouvé dans le n° de Noël 1938 de la revue *Disques* ce compteur : "Mlle Germaine Sablon se fit entendre et fut longuement applaudie. Sa voix chaude, passionnée, sensuelle... a vite fait de créer l'ambiance..."

Philippe Jadin corrige : Le 45t VSM EGF 442 est interprété par Jean Sablon et non Germaine...

DISCO EMILE PRUD'HOMME (N° 48 page 8)

J.P. Charton a remarqué des différences dans les versions Polydor Jap 512813 et Pagode 5284 de "Un mauvais garçon" : dans le disque Pagode, Marcel's chante seulement le refrain.

DISCO MARJANE (N° 43 page 9 et 44 page 30)

La séance Phil Green (il y en eut sans doute plusieurs) doit finalement s'établir ainsi :

DR 10721-2	Dans le palais du roi	De 51004
DR 10722-2	Triste mélodie	- 51006
DR 10723-1	Seule tout près de vous	- 51007
DR 10724-2	Ne faites de peine à personne	- 51007
DR 10725-1	Toute la semaine	- 51005
DR 10726-2	Le ciel fait sa prière	- 51006
DR 10727-2	Mademoiselle Hortensia	- 51004
DR 10728-1	Feuille au vent	- 51005

DISCO PIERRE MINGAND

N° 43 page 30 : Roger Rose était un musicien belge, saxophoniste et clarinetiste, et non un pseudonyme de Fud Candrix. Tony Young (Tony Jongenelen), n'était que chanteur. Et pourtant son nom figure en tant que chef d'orchestre de plusieurs séances de Fud Candrix...Mystère...

N° 41 page 13 : Le disque Fumière 1005 a également été publié sur un 78t "Rythme Edition Fumière Paris" n° 8009. L'orchestre Tzipine est devenu "l'orchestre Rythme"... (Infos Y. Frésart)

CURIOSITE DISCOGRAPHIQUE

Mais qui était donc ce mystérieux Désiré Cadine (un pseudonyme?) qui enregistra pour la marque Faunéas dans les studios Champion vers décembre 1933 les deux disques grivois suivants :

Désiré Cadine, musique d'accompagnement de G. Courquin fils:

AB 9462	La leçon de billard russe	Faunéas 101
AB 9463	Les gousses d'ail et le gros oignon	- 101
AB 9464	La serviette et le tire-bouchon	- 102
AB 9465	La banane et le petit pain fendu	- 102

VERS UNE DISCOGRAPHIE DE JEAN CLEMENT

Qui possède les disques Cristal 5978- 5999- 6013- 6017- 6035- 6065- 6097- 6260- 6277 ? Rappelons que Jean Clément en a enregistré plus de trente en deux ans...

"Etre pieux, c'est garder en mémoire, ne pas envoyer l'héritage par dessus bord..." (Michel Onfray, philosophe)

CONTACTS - ANNONCES

Vends 100 chansons "petits formats" de Jacques Hélian, Tino Rossi, Mariano etc...

Jean GREA
75 rue de Cuire
69004 LYON (Tél. 04.78.27.60.36)

Grand admirateur du comique Bach, je recherche le 78t Odéon 279.061 "J'arrose mes galons" et "Les soldats ça marche" :

Jean-Pierre DABERT
13 Route des Charpentiers
18190 CHATEAUNEUF Sur CHER

Recherche Pathé saphir n° 4727 de Madame Lanthenay "Marquis et valet", ainsi que Polydor 521952 de Max Trebor "Doudou, Zouzou, Loulou". (Ecrire à la revue qui transmettra)

Je suis à la recherche (disque ou copie) de :
Dans les rues de Paris, par Guy Marly (Selmer-Ducretet Y 8617).

Porte de Choisy, par Henri Crolla (Vega S-792)

Dans la vie, par Jean Wetzel à l'harmonica.

Un par un vont les Indiens, par Josette Daydé (Pathé inédit) ou Lisette Jambel ?

Jean BAERT
Poste restante. Bureau de Hollerich
Luxembourg 12
L-1471 LUXEMBOURG
(ou à la revue, qui transmettra)

Cherche disques de liaison uniquement des opérettes 1938 du Poste Parisien "Un bon garçon", "Phi-Phi", "Là-Haut" et "Ta bouche"

(Phonoscopies n° 30 p.18)

Tél. 06.15.99.22.36. (Laisser un message)



PARIS-PARIS

le restaurant-cabaret en vogue

LUCIENNE DUGARD

et tout un programme de Vedettes
PAVILLON DE L'ÉLYSÉE ANJOU 29-60
Dim. à 16 h. 30, Thé-Spectacle même prog.

SA MAJESTÉ CHEZ LEDOYEN
Ch. Elysées
CHARPINI-BRANCATO
ET TOUT UN PROGRAMME
CABARET A PARTIR DE 20 HEURES
ELYsées 47-82 Cabaret 21 h. 30

CADEAU
BON POUR UN TRICOTIN

Enfants sages qui lisez ce journal
les **Filatures** de la **Redoute**
vous offrent gracieusement un Tricotin, charmant jouet à tresser la laine.



Un cachet SANDOL
la douleur s'envole!

CASINO DE PARIS
Le plus grand succès de la saison
PLAISIRS DE PARIS
O' D E T T
Joan WARNER
le chansonnier loufoque **PIERRE DAC**
10 attractions américaines